

# SIVISION digital, SIVISION 3

Notice d'utilisation pour l'écran plat 22"

REF 63 19 102  
REF 63 73 158

Français



# ■ Remarques générales

---

**Chère cliente, cher client,**

Vous avez choisi d'équiper votre poste de travail dentaire avec le système de communication intégré **SIVISION digital, SIVISION 3** de la marque Sirona.

Vous venez ainsi de faire un pas décisif vers une communication plus efficace avec les patients dans le cadre du traitement dentaire. Grâce à cet équipement, vous pourrez aisément discuter de l'état et du succès du traitement avec vos patients.

Une image en dit plus qu'un long discours.

La présente notice d'utilisation doit permettre de vous familiariser avec les fonctions de l'écran plat.

Afin d'éviter tout risque de dommages matériels et corporels, tenez également compte des consignes de sécurité.

L' équipe Sirona



Ce produit est muni du marquage CE conformément aux dispositions de la directive relative aux basses tensions 73/23/CEE du 19 février 1973.

Le moniteur répond aux exigences des normes :

- CEI 60950 : 2001
- CEI 60601-1-2 : 2001

# ■ Table des matières

---

<b>1</b>	<b>Remarques relatives à la notice d'utilisation.....</b>	<b>4</b>
	1.1 Identification des niveaux de danger .....	4
	1.2 Mises en page et symboles utilisés .....	4
<b>2</b>	<b>Avertissements et consignes de sécurité.....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Description technique.....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Éléments de commande et d'affichage .....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>9</b>
	5.1 Utilisation du menu "On Screen Display" (menu OSD) .....	9
	5.2 Sélection de l'entrée de signaux .....	10
	5.3 Réglages du mode.....	11
	5.4 Réglage de l'image .....	12
	5.5 Automaten (Automatismes) .....	13
	5.6 Réglages système .....	14
	5.7 Kanal Info (Info canal).....	16
	5.8 System Info (Info système) .....	16
<b>6</b>	<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>17</b>
	6.1 Produits d'entretien et de nettoyage .....	17
	6.2 Entretien et nettoyage du moniteur.....	17

# 1 Remarques relatives à la notice d'utilisation

## 1.1 Identification des niveaux de danger

Pour éviter tout dommage corporel et matériel, observez les avertissements et consignes de sécurité figurant dans le présent document. Ces passages sont caractérisés par les mentions :

### DANGER

Danger imminent, entraînant de graves blessures corporelles ou même la mort.

### AVERTISSEMENT

Situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner de graves blessures corporelles ou même la mort.

### ATTENTION

Situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

### ATTENTION

Situation éventuellement nuisible pouvant entraîner un endommagement du produit ou d'un bien dans son entourage.

### IMPORTANT

Indications relatives à l'utilisation et autres informations importantes.

Astuce : Informations visant à faciliter le travail.

## 1.2 Mises en page et symboles utilisés

Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

 Condition à remplir 1. Première étape à réaliser 2. Deuxième étape à réaliser ou > Tâche alternative  Résultat	Vous invite à exécuter une tâche.
Voir "Mises en page et symboles utilisés [ → 14]"	Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.
• Enumération	Indique une énumération.
"Instruction/option de menu"	Indique des instructions/options de menu ou une citation.

# 2 Avertissements et consignes de sécurité

---

## Utilisation conforme

L'écran plat 22" est prévu pour une utilisation sur des appareils dentaires de la société Sirona.

Il sert à la visualisation d'images intraorales, de radiographies et autres images résultant de la liaison avec le PC.

## Consignes générales de sécurité

La préinstallation doit être exécutée conformément à nos instructions de "**Préinstallation**".

En tant que fabricant d'appareils électromédicaux pour le secteur dentaire et dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement de l'appareil, nous accordons une importance toute particulière à ce que la **maintenance et les remises en état** ne soient effectués que par nos propres soins ou par des organismes explicitement autorisés par nous et que les composants soient remplacés, en cas de panne, uniquement par des **pièces de rechange originales**.

Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierces personnes sont légalement interdites.

Le personnel du service dispose d'une documentation technique complète.

## Danger d'électrocution

Afin d'éviter tout danger d'incendie ou de choc électrique, le produit ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité.

## Appareils raccordés

Le moniteur doit uniquement être raccordé à des appareils satisfaisant à la norme CEI 60601-1 ou CEI 60950 (par ex. un PC). Ceci s'applique également au raccordement de hauts-parleurs. Le moniteur ne doit en aucun cas être raccordé à une chaîne Hi Fi, etc.

## Ouverture de l'appareil

Ne pas ouvrir ou démonter le produit. **Risque de blessures par électrocution !**

## Surfaces

Ne jamais toucher la surface en verre avec des objets coupants ou durs.

## Conditions ambiantes

Ne pas utiliser l'appareil dans les conditions ambiantes suivantes :

- environnement très chaud, froid ou humide
- forte production de poussière et de saleté
- à proximité d'appareils générant des champs magnétiques intenses
- exposition directe au soleil

### **Compatibilité électromagnétique (CEM)**

L'écran plat SIVISION digital / SIVISION 3 satisfait aux exigences de la norme CEI 60601-1-2:2001.

Les appareils électromédicaux doivent faire l'objet de mesures de précaution particulières en matière de compatibilité électromagnétique (CEM). Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux indications du document "Conditions requises pour l'installation" du poste de traitement correspondant.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent avoir des répercussions sur les appareils électromédicaux. Il convient donc d'interdire l'utilisation de radiotéléphones mobiles dans les hôpitaux et cabinets.

Des perturbations électromagnétiques dans l'environnement de l'écran plat ou des interférences HF dues à des installations émettrices, par ex. de services radio ou de radioamateurs, peuvent entraîner, le cas échéant, des perturbations de l'image.

### **Elimination du produit**

Ce matériel est soumis à la législation spéciale relative à l'élimination des produits critiques. Pour éviter de nuire à l'environnement et aux personnes, contacter le dépôt dentaire si le matériel au rebut doit être mis au rebut.

Observer également les indications de mise au rebut de la notice d'utilisation du poste de traitement.



Attention, tenir compte des papiers joints !

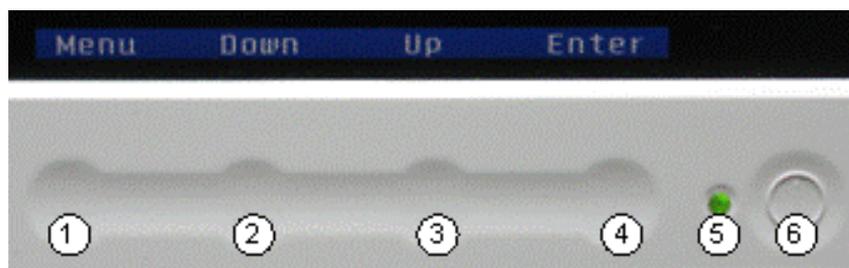
# 3 Description technique

Modèle		Moniteur SIVISION digital / SIVISION 3
Afficheur à cristaux liquides		Ecran TFT 21,5" à matrice active
Taille de l'affichage		475,2 (H) x 267,3 (V) mm
Distance entre pixels		0,247 (H) x 0,247 (V) mm
Mode d'affichage		EGA 640 x 350
		Texte 720 x 400
		VESA 640 x 400 70 Hz
		VESA 640 x 480 43 - 258 Hz
		VESA 852 x 480 43 - 258 Hz
		VESA 800 x 600 44 - 200 Hz
		VESA 1024 x 768 45 - 116 Hz
		VESA 1152 x 864 49 - 105 Hz
		VESA 1280 x 1024 49 - 80 Hz
		VESA 1280 x 768 45 - 92 Hz
		VESA 1600 x 1080 50 - 75 Hz
		VESA 1920 x 1080 50 - 75 Hz
		PAL 672 x 560
		NTSC 680 x 466
Résolution max.		WUXGA 1920 x 1080 (60 / 70 Hz)
Contraste		> 350:1
Luminosité		typ. 240 Cd/m <sup>2</sup>
Couleur d'affichage		16,7 M (RGB 8 bit)
Angle de vue	horizontal / vertical	±85° / ±85°
Signal d'entrée	S-Video	RVB analogique 0,7 V crête-crête
	Sync	TTL positive ou négative
Raccordement du signal	VGA analogique	Connecteur Mini D-Sub 15 points
	HDMI	connecteur HDMI 21 points
	Display Port	Connecteur Display Port 20 points
Commande face avant		Interrupteur secteur soft, menu, up, down, enter
OSD		Contraste, luminosité, pixel clock, phase
		Position H/V, rétablissement, réglage automatique, saturation
		Coloris, commande RVB, PREREGLER 1/2
		Pos H/V OSD, luminosité OSD/taille, langue
Mode de fonctionnement		Fonctionnement en continu
Tension de service		12 V CC
Courant nominal		4 A maxi
Conditions de service	Température ambiante	+10 °C – +40 °C
		+50 °F – +104 °F
	Humidité relative de l'air	10% – 90%
	Pression atmosphérique	700 hPa - 1060 hPa
Conditions de stockage	Température	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
	Humidité relative de l'air	10% – 90%
	Pression atmosphérique	500 hPa – 1060 hPa
Dimensions	HxIxP	440 mm x 370 mm x 63 mm
Poids		7,0 kg
Classe de protection		Appareil de classe de protection I – pas de partie appliquée
Degré de protection contre la pénétration d'eau		IPX0
Taux d'erreur sur les pixels		selon ISO 13406-2:2001 classe 2
Haut-parleur		2 x 2 W

# 4 Éléments de commande et d'affichage

## IMPORTANT

Le moniteur comporte deux hauts-parleurs intégrés.  
Le réglage des hauts-parleurs s'effectue depuis le PC  
raccordé.



N°	Organes de réglage	Fonction
①	Menu	Pour l'affichage du menu OSD Cette touche permet aussi de remonter d'un niveau dans la hiérarchie du menu et de quitter l'OSD depuis le menu principal.
②	Down (bas)	L'actionnement de cette touche réduit la valeur de l'option de commande OSD sélectionnée. Cette touche sert aussi pour la sélection ("vers le bas") des options de commande OSD sur l'écran.
③	Up (haut)	L'actionnement de cette touche augmente la valeur de l'option de commande OSD sélectionnée. Cette touche sert aussi pour la sélection ("vers le haut") des options de commande OSD sur l'écran.
④	Enter (entrée)	Pour l'affichage du menu OSD Cette touche sert aussi pour la sélection et l'acquiescement des options de commande OSD sur l'écran.
⑤	Témoin "Prêt à fonctionner"	Cette DEL signale les états des différents modes de fonctionnement du moniteur. vert : un signal d'entrée est présent au niveau de la source de signaux sélectionnée jaune : pour sélection d'entrée de signal "AUTO" : aucun signal d'entrée présent à l'une des entrées. Avec source de signal réglée : aucun signal d'entrée n'est présent à l'entrée réglée éteinte : le moniteur est éteint ou n'est pas sous tension
⑥	Interrupteur MARCHE/ARRET	Pour la mise en marche et à l'arrêt de l'écran à cristaux liquides

# 5 Utilisation

## 5.1 Utilisation du menu "On Screen Display" (menu OSD)

Un menu à l'écran (OSD) permet de régler différentes fonctions du moniteur.

### Choix de la langue OSD

La langue du menu OSD peut être modifiée sous "Réglages système – OSD – Langue".

### Affichage et sélection des fonctions OSD

Actionnez une fois [Menu] ou [Enter] pour appeler le menu principal OSD.

Sélectionnez, avec [DOWN] et [UP], l'option de commande OSD souhaitée et acquittez avec [Enter].

Le menu OSD disparaît au bout de 10 secondes si aucune touche n'est actionnée. Ce réglage peut être modifié dans le menu sous "Réglages système – OSD – Durée d'affichage".

### Réglage de la valeur des options de commande

Modifiez l'option de commande OSD sélectionnée à l'aide des touches [DOWN] et [UP] puis confirmez la modification avec [Enter].

Le moniteur mémorise automatiquement le réglage des valeurs.



## 5.2 Sélection de l'entrée de signaux



- Ouvrez le menu principal avec [Menu] ou [Enter]
- Ouvrez l'option de menu "Source de signal" déjà sélectionnée en appuyant sur [Enter]
- Sélectionnez, avec [DOWN] et [UP], la source de signal souhaitée puis acquittez avec [Enter].

### **EINGANG (ENTRÉE) :**

Cette option de menu définit la recherche du signal "manuelle" ou "automatique (auto)"

L'ordre de recherche peut être modifié en conséquence dans le sous-menu "Ordre de recherche".

### **RGB PORT (PORT RVB)**

Signal du PC (mode PC)

### **HDMI-PORT (PORT HDMI)**

Signal via le port HDMI

### **DisplayPort (DP) (uniquement avec la REF 63 19 102)**

Signal via DisplayPort

### **S-VIDEO-PORT (PORT S-VIDEO)**

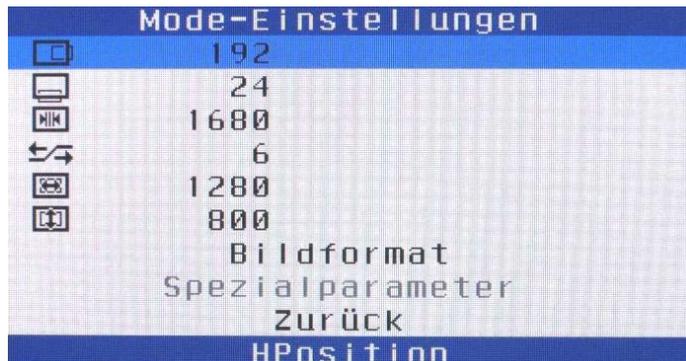
Signal de la caméra vidéo (mode Vidéo)

### **Sound (Son) :**

Commutation entre détection automatique et "uniquement audio analogique"

Le réglage est mémorisé automatiquement et est conservé même après l'arrêt.

## 5.3 Réglages du mode



### **BILDLAGE HORIZONTAL (POSITION HORIZONTALE)**

Réglez la position horizontale de l'image à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **BILDLAGE VERTIKAL (POSITION VERTICALE)**

Réglez la position verticale de l'image à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **Abtastung (Echantillonnage) (uniquement pour RVB)**

Réglez le nombre maximal de pixels par ligne d'image à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **Phaseneinstellung (Phase) (uniquement pour RVB)**

Réglez la phase à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **Bildgröße horizontal (Taille de l'image horizontale)**

Réglez la taille de l'image horizontale à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **Bildgröße vertikal (Taille de l'image verticale)**

Réglez la taille de l'image verticale à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### 5.3.1 Bildformat (Format d'image)

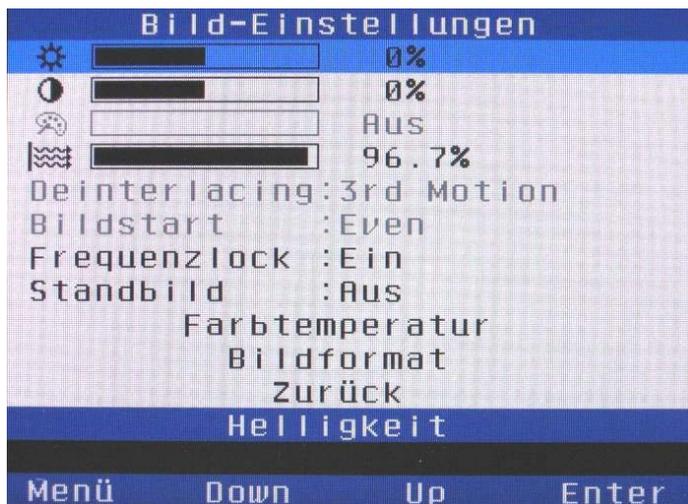


Cette option de menu permet de modifier la variante de représentation à l'écran.

#### IMPORTANT

Appareils de la gamme C-Linie :  
Lorsque le réglage est "Plein écran : ETEINT", des barres noires apparaissent à gauche et à droite de l'écran car le signal d'entrée de la SIROCAM (rapport largeur/hauteur 4/3) ne correspond pas au rapport largeur/hauteur du moniteur 22"-Monitors (16/9).

## 5.4 Réglage de l'image



Menu Réglages de l'image  
uniquement mode PC (port analogique)



Menu Réglages de l'image  
uniquement mode vidéo (port S-Video)

### **HELLIGKEIT (LUMINOSITE)**

Réglez la luminosité à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **KONTRAST (CONTRASTE)**

Réglez le contraste à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **FARBTON (COULEUR) (uniquement mode S-Vidéo)**

Cette option permet de régler la représentation des couleurs.

Modifiez la couleur sur le moniteur à cristaux liquides à l'aide des touches [UP] et [DOWN], afin d'obtenir une visualisation optimale.

### **Backlight-Helligkeit (Luminosité du rétroéclairage)**

Réglez la luminosité du rétroéclairage à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### **DEINTERLACING (DÉSENTRELACEMENT) (uniquement mode S-Vidéo)**

Cette option sert à modifier la représentation de la demi-image. Les options suivantes sont possibles :

Odd (Impaire) : utiliser uniquement les lignes d'image paires

Even (Paire) : utiliser uniquement les lignes d'image impaires

Halbbild (Demi image) : représentation Impaire/Paire en alternance

Vollbild (Image entière) : représentation Impaire/Paire simultanée

3rd Motion : représentation optimisée, adaptée au mouvement

### **BILDSTART (DÉBUT D'IMAGE) (uniquement mode S-Vidéo)**

Commencer le désentrelacement par les lignes d'image paires (Even) ou impaires (Odd)

### **Frequenzlock (Verrouillage de fréquence)**

Assure l'adaptation du rafraîchissement LCD à la fréquence du signal d'entrée.

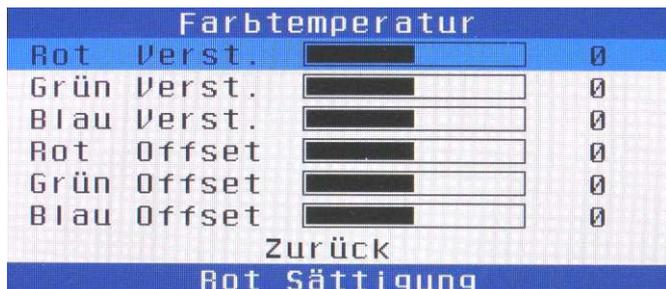
### **Standbild (Image fixe)**

Affiche l'image actuelle comme image fixe.

### **Bildformat (Format d'image)**

Voir 5.3.1 Bildformat (Format d'image)

### 5.4.1 Farbtemperatur (Température de couleur) (uniquement mode RVB)



#### **R/G/B Verstärken (Amplifier R/V/B)**

Réglez le contraste de chaque couleur à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **R/G/B Offset (Offset R/V/B)**

Réglez la luminosité de chaque couleur à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

## 5.5 Automaten (Automatismes)



Les réglages suivants permettent de régler

- la position
- la cadence (Clock)
- la phase
- la luminosité

automatiquement.

#### **Auto Setup**

Active/désactive l'adaptation automatique de l'image lorsqu'un nouveau mode est détecté.

#### **Auto DVI**

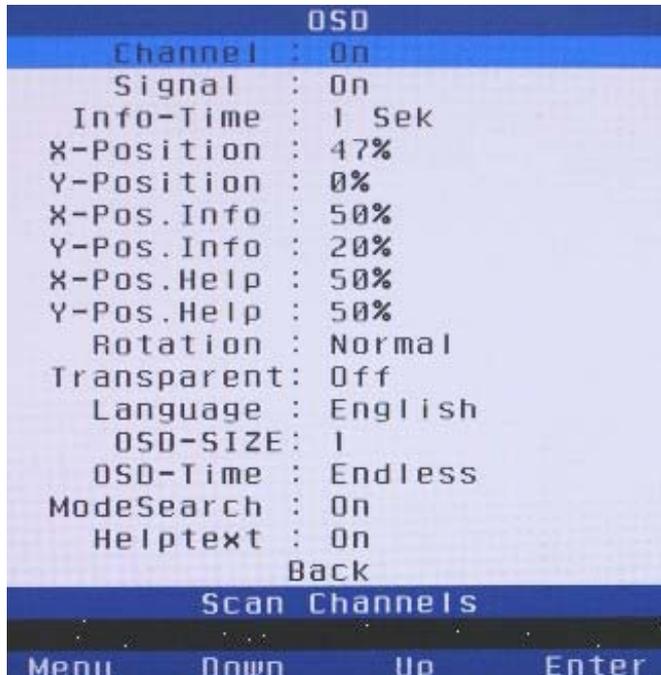
Active/désactive l'adaptation manuelle de la position de l'image dans le cas d'un signal d'entrée numérique (HDMI, DisplayPort).

#### **Préréglages**

Redémarre la détection de mode et effectue une nouvelle adaptation de l'image.

## 5.6 Réglages système

### 5.6.1 Menu OSD



Les réglages suivants permettent de modifier l'aspect du menu OSD.

#### **CHANNEL (CANAL)**

Active/désactive l'affichage du canal d'entrée actif.

#### **SIGNAL**

Active/désactive la ligne d'information lors de la recherche du signal.

#### **INFO-TIME (TEMPS INFO)**

Réglez la durée d'affichage du texte d'information à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **X/y-Position (Position x/y)**

Réglez la position du menu OSD à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **X/y-Pos. Info (Pos. x/y info)**

Réglez la position de la fenêtre d'information à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **X/y-Pos. help (Pos. x/y aide)**

Réglez la position de la fenêtre d'aide à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **SPRACHE (LANGUE)**

Cette option permet de sélectionner la langue du menu OSD. La commande du menu OSD peut s'effectuer dans deux langues différentes :

- Anglais et allemand

#### **OSD GRÖSSE (TAILLE OSD)**

➤ Commutez entre les différentes tailles OSD à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

#### **OSD TIME (TEMPS OSD)**

Réglez, à l'aide des touches [UP] et [DOWN], la durée d'affichage du menu OSD lorsqu'aucune touche n'est plus actionnée.

#### **Mode Search (Mode Recherche)**

Active/désactive la recherche du signal lorsque le menu OSD est actif.

#### **Helptext (Texte d'aide)**

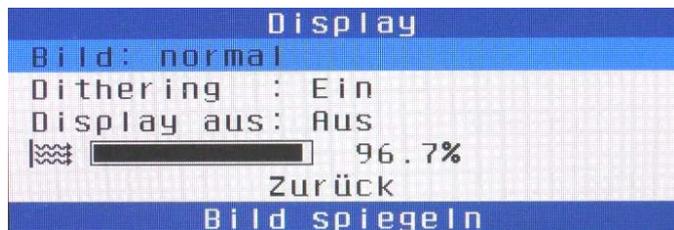
Active/désactive l'affichage du texte d'aide.

### 5.6.2 Testbilder (Mires)



Cette option de menu permet de régler différentes mires, par exemple afin de contrôler l'affichage.

### 5.6.3 Display (Ecran)



#### **Bild (Image)**

Cette option de menu permet une représentation spéculaire horizontale ou verticale de l'image.

#### **Dithering**

Activez/désactivez ici le dithering de l'image.

Le dithering (distribution de points de couleur) permet d'obtenir une meilleure représentation des couleurs.

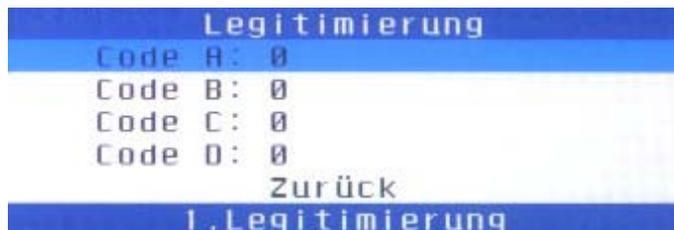
#### **Display aus (Désactivation écran)**

Réglez ici le temps au bout duquel l'écran est désactivé lorsqu'aucun signal n'a été détecté.

#### **Backlight-Helligkeit (Luminosité du rétroéclairage)**

Réglez la luminosité du rétroéclairage à l'aide des touches [UP] et [DOWN].

### 5.6.4 Legitimierung (Légitimation)



Ce menu sert uniquement à l'authentification et à la validation par le technicien SAV d'options de menu supplémentaires réservées à la maintenance.

## 5.7 Kanal Info (Info canal)

Kanal Info		
	Primärkanal	Sekundärkanal
Einheit:	Analog	-
Eingang:	RGB	-
Ausgang:	Fenster A	Aus
	Messdaten	Messdaten
Status:		
Mode:	1280x800	-
Takt:	83.578MHz	-
V Freq:	60.155Hz	-
H Freq:	49.749kHz	-
Zeilen:	827	-
H Pol:	Neg	-
V Pol:	Neg	-
Signal:	NI/DB/L	-
PDEN:	H0/L0	-
Eintrag:	17 Aktuell	
Zurück		

Affiche des informations supplémentaires sur le signal d'entrée actif.

## 5.8 System Info (Info système)

System Info	
Software nr:	1.0
Seriennr:	1000528871
Betrieb/h:	95
Einschaltv:	1303
VRAM/ROM/REV:	16M/2M/V5.0
Displayname:	LM215WF3-SLC1
Invertername:	GH434A
Zurück	

Affiche des informations générales sur le système.

# 6 Entretien et nettoyage

## 6.1 Produits d'entretien et de nettoyage

### ATTENTION

Utilisez exclusivement des produits de nettoyage et d'entretien agréés par Sirona !

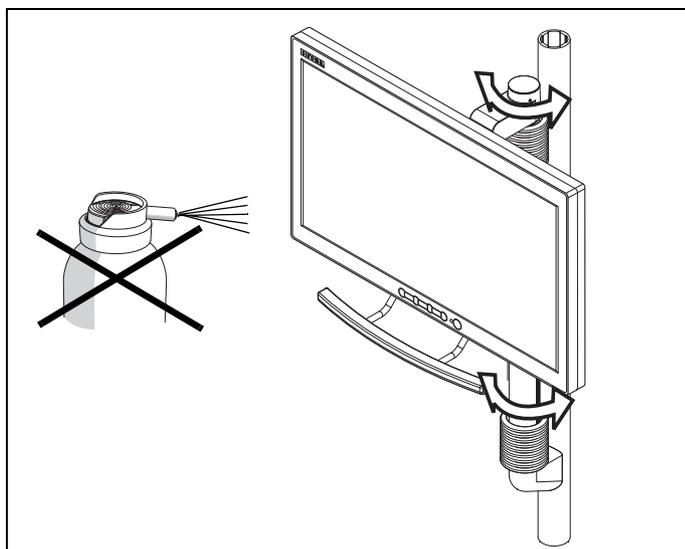
Le classeur de documentation du poste de traitement contient une liste des produits agréés à la date de la livraison.

Une liste actualisée en permanence des produits agréés est disponible sous la **REF 59 70 905** à la page d'accueil Sirona sur Internet : ⇨ [www.sirona.com](http://www.sirona.com)

Si vous n'avez pas accès à Internet, deux possibilités de commande s'offrent à vous :

- Commande auprès de votre dépôt dentaire
- Commande chez Sirona  
Tél : ++49 (0) 62 51 / 16-16 16  
Fax : ++49 (0) 62 51 / 16-18 18

## 6.2 Entretien et nettoyage du moniteur



### Nettoyage

Retirer **régulièrement** les crasses et les résidus de désinfectant avec des produits d'entretien doux du commerce.

Ne pas utiliser de chiffons de couleur car ils risquent de déteindre sous l'effet des produits de désinfection et laisser des traces de couleur sur la surface des appareils !

### ATTENTION

N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage corrosifs, de la cire ou des solvants.

### Désinfection

La vitre et le boîtier du moniteur peuvent être désinfectés par essuyage avec un chiffon doux.

### ATTENTION

Utiliser uniquement des produits de nettoyage et d'entretien agréés par Sirona (voir ci-dessus le point "Produits d'entretien et de nettoyage") !

### ATTENTION

Ne pulvériser en aucun cas du désinfectant ou du produit de nettoyage sur le moniteur !

---

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2005-2012  
D3322.201.10.02.03 07.2012

Langue : Français  
Ä.-Nr.: 115 861

Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne

---

**Sirona Dental Systems GmbH**

Fabrikstraße 31  
D-64625 Bensheim  
Allemagne  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

**63 37 021 D3322**